

# EVENSONG

zondag 6 oktober 2024 – 17.00 uur

## SINT JACOBSKERK VLISSINGEN

Liturg : ds Nellie van der Linden

Organist : Jos Vogel

Koor : de Evensingers o.l.v. Ineke Wijkhuijs-van den Driest

**U mag kiezen of u de liederen in het Nederlands of Engels meezingt.**

### ORGELVOORSPEL

### STILTEMOMENT

*Allen gaan staan*

**PROCESSIE:** O worship the Lord (CAHON 552) Rheinhardt MS (1754).

Vertaling: G.J. Smit. *Koor 1,2,3, Allen 4*

*1 Choir*

*O, worship the Lord  
in the beauty of holiness,  
bow down before him,  
his glory proclaim;  
gold of obedience  
and incense of lowliness  
bring, and adore him:  
the Lord is his name.*

1 Koor

Geef eer aan de Heer  
om zijn heilige majesteit;  
Kniel voor hem neer  
en aanbid hem tezaam.  
Het goud van uw trouw  
en uw wierook van need'righeid:  
Breng ze als offers  
tot zijn grote naam.

2 Choir

*Low at his feet*

*lay your burden of carefulness,*

*high on his heart*

*he will bear it for you,*

*comfort your sorrows,*

*and answer your prayerfulness,*

*guiding your steps*

*in the way best for you.*

2 Koor

Leg aan zijn voeten

de last van uw levenspad:

Hoog op zijn schouders

tilt hij die voor u.

Hij troost en hoort

naar wat u hem gebeden had;

Hij gaat u voor

op uw weg hier en nu.

3 Choir

*Fear not to enter*

*his courts in the slenderness*

*of the poor wealth*

*you would reckon to own:*

*truth in its beauty*

*and love in its tenderness,*

*these are the off'rings*

*to bring to his throne.*

3 Koor

Wees maar niet bang

dat u te onbelangrijk bent:

Geld en gewin

zijn voor Hem toch niets waard.

Waarheid en liefde

dat is waar hij jou in kent,

Dat is de schat

die hij liever aanvaardt.



4 **Waar - heid en lief - de, de schat van het Ko-nink-rijk,**  
4 *These, though we bring them in trem-bling and fear-ful-ness,*



**Die neemt hij aan in de naam van zijn Zoon.**  
*he will ac - cept for the name that is dear,*



**Hij schenkt u vre - de voor oor - log en on - ge - lijk;**  
*mor - nings of joy give for eve-nings of tear-ful-ness,*



**Hij schenkt u trouw voor ver - raad, smaad en hoon.**  
*trust for our trem - bling and hope for our fear.*

**OPENINGSVERS:** Lied 191. Arr. D. Rouwkema (g 1974) Tekst S. de Vries (g 1945)

Voorzang door liturg, respons door Koor en Allen.

*voorzang* Heer, open mijn lippen.



*allen/koor* Mijn mond zal zingen van uw eer.

*voorzang* O God, kom mij te hulp.



*allen/koor* Heer, haast u mij te helpen.



Eer zij de heerlijkheid Gods:



Va-der, Zoon en hei-li-ge Geest,



zo-als het was in het be-gin en nu en al-tijd



en in de eeu-wen der eeu-wen. A-men.

*voorzang* Zegen de Heer!



*allen/koor* De naam des He-ren zij ge-pre-zen.

*U kunt gaan zitten*

**WELKOM EN VOORBEREIDING**

**KOOR- EN GEMEENTEZANG:** In Christ there is no East or West (CAHON t 319 m 297, Lied 969) A.R. Reinagle (1756-1809) *Koor* en **Allen 1 t/m 4**



**1 . In Chris - tus is noch west noch oost,**  
*1. In Christ there is no east or west*



**in Hem noch zuid, noch noord;**  
*in Him no south or north,*



**één wordt de mens - heid door zijn troost,**  
*but one great fell - low-ship of love*



**de wereld door zijn woord.**  
*through-out the whole wide earth.*

*2 In him shall true hearts ev'rywhere  
Their high communion find;  
His service is the golden cord,  
Close binding humankind.*

**2 Tot ieder hart, dat Hem behoort,  
met Hem gemeenschap vindt.  
De dienst aan Hem is 't gouden koord  
dat allen samen bindt.**

*3 Join hands, united in the faith,  
Whate'er your race may be;  
Who serve my Father as their own  
Are surely kin to me.*

**3 Geliefden, sluit u dan aaneen,  
vanwaar en wie ge ook zijt;  
als kinderen om uw Vader heen  
en Christus toegewijd.**

*4 In Christ now meet both east and west,  
In him meet south and north;  
All Christlike souls are one in him,  
Throughout the whole wide earth.*

**4 Laat zuid en noord nu zijn verblijd,  
Hem prijzen west en oost.  
Aan Christus hoort de wereld wijd,  
in Hem is zij vertroost.**

## STILTEMOMENT

**KOOR:** Psalm 72:1-8, 13-14, 18-19. H.G. Ley (1887-1962) Vertaling: zie NBV21

*1 Give the king thy judgements, O God, and thy righteousness unto the King's son. 2 Then shall he judge thy people according unto right, and defend the poor. 3 The mountains also shall bring peace, and the little hills righteousness unto the people. 4 He shall keep the simple folk by their right, defend the children of the poor, and punish the wrong doer. 5 They shall fear thee, as long as the sun and moon endureth, from one generation to another. 6 He shall come down like the rain into a fleece of wool, even as the drops that water the earth. 7 In his time shall the righteous flourish, yea, and abundance of peace, so long as the moon endureth. 8 His dominion shall be also from the one sea to the other, and from the flood unto the world's end. 13 He shall be favourable to the simple and needy, and shall preserve the souls of the poor. 14 He shall deliver their souls from falsehood and wrong; and dear shall their blood be in his sight. 18 Blessed be the Lord God, even the God of Israel, which only doeth wondrous things; 19 and blessed be the Name of his Majesty for ever. And all the earth shall be filled with his Majesty. Amen, Amen.*

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.*

**CANTOR:** eerste lezing: Jesaja 45: 1-8 (zie NBV21)

**KOOR:** Magnificat, Lofzang van Maria. J. Barnby (1838-1896).

Vertaling zie Lucas 1:46-55, NBV21

*My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath shewed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seats, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath send empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israël, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.*

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.*

**VOORGANGER:** tweede lezing: Marcus 10:13-16 (zie NBV21)

**KOOR:** Nunc Dimittis, Lofzang van Simeon: **Faithful Vigil Ended F. Silcher (1789-1860)** Vertaling zie Lucas 2:29-32, NBV21

*1 Faithful vigil ended, watching, waiting cease; Master, grant thy servant his discharge in peace. 2 All thy Spirit promised, all the Father willed, now these eyes behold it perfectly fulfilled. 3 This thy great deliv'rance sets thy people free; Christ, their light, uplifted all the nations see. 4 Christ, thy people's glory! Watching, doubting, cease; grant to us thy servants our discharge in peace.*

**KOOR- EN GEMEENTEZANG** Firmly I believe (CAHON 174) W. Boyce (1711-1779).  
Vertaling G.J. Smit. Koor 1, 3 **Allen: 2, 4, 5.**

1 Choir

*Firmly I believe and truly  
God is Three and God is One;  
And I next acknowledge duly  
Manhood taken by the Son.*

1 Koor

Ik geloof in God de Koning  
De drievuldigheid van God,  
Die op aarde nam zijn woning  
En die deelde in ons lot.

*Allen*



2 En ik hoop van gan- ser har-te Dat de dood die  
2 And I trust and hope most ful-ly in that man-hood



Hij hier stierf Als ge- krui - sigd mens van smarte  
cru - ci - fied; and each thought and deed un - ru - ly



't Eeu-wig le - ven ons ver-wierf.  
do to death as he has died.

3 Choir

*Simply to his grace and wholly  
light and life and strength belong,  
and I love supremely, solely,  
him the holy, him the strong.*

3 Koor

Daarom wil ik heel mijn leven  
Met zijn licht en met zijn kracht  
Aan Zijn liefde overgeven,  
Aan Zijn heil en aan Zijn macht.

4 *And I hold in veneration,  
for the love of him alone,  
Holy Church as his creation,  
and her teachings as his own.*

**4 Mijn gebeden en mijn zingen  
Wijd ik Hem en Hem alleen;  
Hij de Schepper van de dingen  
in de wereld om mij heen**

5 *Adoration ay be given,  
with and through the angelic host,  
to the God of earth and heaven,  
Father, Son, and Holy Ghost.*

**5 Lof, aanbidding zij de Here!  
Met de engelen tezaam  
Zingen mensen Hem ter ere:  
Vader, Zoon en Geest: één Naam.**

**VASTE GEZANGEN VOOR EEN AVONDGEBED: uit Lied 191.**

*voorzang* De Heer met u allen!



*allen/koor* Zijn vre-de met u!

*voorzang* Laten wij bidden:



*allen/koor* Heer, ont-ferm u. Chris-tus, ont-ferm u.



Heer, ont-ferm u.

**Allen (gesproken tekst uit Lied 191):** Onze Vader in de hemel, uw naam worde geheiligd, uw koninkrijk kome, uw wil geschiede zoals in de hemel ook op aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood en vergeef ons onze schulden, zoals ook wij onze schuldenaars vergeven. En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van het kwade. Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.

*voorzang* Toon ons, God, uw erbarmen,



*allen/koor* en schenk ons uw heil!

*voorzang* Geef wie ons regeren bevrijding,

allen/koor dat zij ant-woor-den als wij roe-pen.

voorzang Uw kerk zal zich hullen in gerechtigheid

allen/koor en uw ge-trou-wen zul-len jui-chen.

voorzang Bevrijd uw volk, God,

allen/koor en ze-gen uw erf-deel.

voorzang Geef in onze dagen vrede,

allen/koor wie an-ders dan Gij zal voor ons strij-den?

voorzang Schep mij een zuiver hart, o God,

allen/koor en neem uw hei-li-ge Geest niet van mij.

## COLLECTA GEBEDEN

### GEBED VAN DE ZONDAG

(V): Gij die mensen roept om in liefde en trouw de aarde te maken tot een huis van vrede, schenk ons de warmte van Uw woord, opdat wij in Uw verbond herademen tot nieuwe mensen naar het beeld van Jezus, Uw Zoon, die ons bestaan verlicht, dit uur en alle dagen van ons leven,.

(V) door Jezus Christus, onze Heer, **Allen:** (gezongen)

A - men.

### GEBED OM VREDE

(V): O God, Van U zijn alle verlangens afkomstig, elke goede raad en alle goede werken. Geef aan uw dienaren die vrede die de wereld niet geven kan, zodat



ons hart in staat mag zijn te gehoorzamen aan Uw geboden en wij, door U bevrijd van de angst voor onze vijanden, onze tijd in rust en vrede doorbrengen,  
(V) door Jezus Christus onze Heer, **Allen: (gezongen)**



A - men.

GEBED OM HULP IN ALLE GEVAAR

(V) Verlicht onze duisternis, zo smeken wij U Heer; en bescherm ons door uw grote genade tegen alle dreiging en gevaar van deze nacht,  
(V) door Jezus Christus onze Heer, **Allen: (gezongen)**



A - men.

**ANTHEM (Koor)** Day by Day. M. How (geb. 1931) Vert. G.J. Smit

*Day by day,*

*dear Lord, of thee three things I pray;*

*to see thee more clearly,*

*love thee more dearly,*

*follow thee more nearly,*

*day by day.*

Keer op Keer

Heb ik drie beden aan u, Heer:

Te zien door uw ogen;

Door U zijn bewogen;

U volgen bevlogen.

Keer op keer.

**SLOTGEBEDEN MET RESPONS DOOR HET KOOR:** E. Ayrton (1734-1808)

V: Heer zo bidden wij u in de naam van Jezus Christus uw Zoon

**Allen: (gesproken) Amen**

**STILTEMOMENT**

*Allen gaan staan*

**KOOR- EN GEMEENTEZANG:** Glory to thee (CAHON 208, Lied 243). Th. Tallis (ca 1505-1585). Koor 1, **Allen 2, 4, 5, 6 (7)**

*1 Choir*

*Glory to thee, my God, this night*

*For all the blessings of the light;*

*Keep me, O keep me, King of kings,*

*Beneath thy own almighty wings.*

1 Koor

O Heer mijn God, ook deze nacht

zij lof en eer U toegebracht

omdat Gij dag en duister scheidt

en ons het licht gegeven hebt.



**2 Om Chris-tus' wil doe mij niet aan**  
*2 For-give me, Lord, for thy dear Son,*



**het kwaad dat ik U heb ge-daan,**  
*the ill that I this day have done,*



**veel-eer ver-geef mij, Heer, en geef**  
*that with the world, my-self, and thee,*



**dat ik voort-aan in vre-de leef.**  
*I, ere I sleep, at peace may be.*

*4 O may my soul on thee repose,  
And may sweet sleep mine eyelids close,  
Sleep that may me more vig'rous make  
To serve my God when I awake.*

*5 When in the night I sleepless lie,  
My soul with heav'nly thoughts supply;  
Let no ill dreams disturb my rest,  
No pow'rs of darkness me molest.*

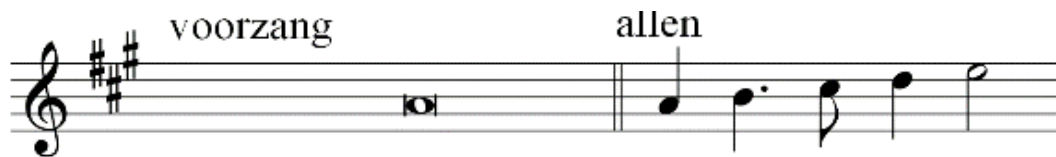
*6 Praise God from whom all blessings flow,  
Praise him, all creatures here below;  
Praise him above, angelic host,  
Praise Father, Son, and Holy Ghost.*

**4 Is deze arbeidsdag voorbij,  
dat mij de slaap een balsem zij.  
Dan zal ik zijn in 't nieuwe licht  
als een die graag zijn dienst verricht.**

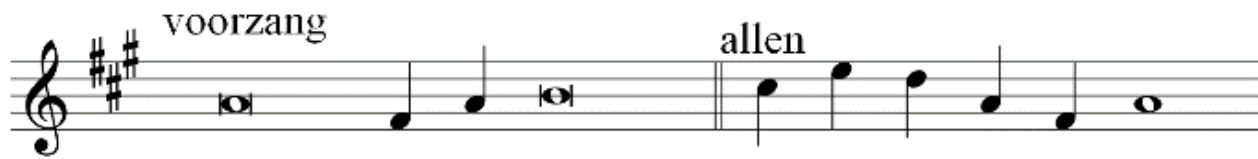
**5 Wanneer mij slapeloosheid kwelt,  
geef dat uw Geest mij vergezelt.  
Laat mij niet raken in de macht  
der boze geesten van de nacht.**

**7 Loof God de Heer die eeuwig leeft,  
alles uit niets geschapen heeft,  
die ons tot aan zijn dag behoedt  
en onze ogen opendoet!**

**GEZONGEN ZEGENBEDE:** aanvulling op lied 191 D. Rouwkema (geb. 1974) Tekst S. de Vries (geb 1945)



De heer met u allen. Zijn vre - de met u.



Loven wij de Heer. Wij dan - - - ken God.

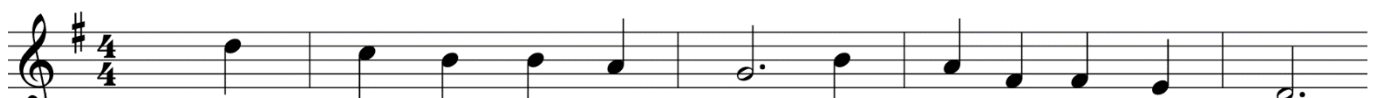
**RECESSIE: Koor- en gemeentezang:** Thy kingdom come (CAHON 691, Lied 756)  
L.G. Hayne (1836-1883) *Koor 1, Allen 2 tm 5 (LB 2-4-6-7), Koor 6 (LB 8)*

1 Choir

*Thy kingdom come, o God,  
thy rule, o Christ, begin;  
Break with thine iron rod  
The tyrannies of sin.*

1 Koor

Laat komen, Heer, uw rijk,  
uw koninklijke dag,  
toon ons uw majesteit,  
Messias, uw gezag!



*Allen* 2 Waar blijft het o - ver - lang be - loof-de land van God,  
2 Where is thy reign of peace and pu - ri - ty and love?



waar lief-d' en lof-ge - zang ver - drijven leed en dood?  
When shall all ha-tred cease, as in the realms a - bove?

3 When comes the promised time

*When war shall be no more,  
And lust, oppression, crime  
Shall flee thy face before?*

4 in deze wereltijd?

Zal ooit een dag bestaan  
dat oorlog, haat en nijd  
voorgoed zijn weggedaan,

4 We pray thee, Lord, arise,

*And come in thy great might;  
Revive our longing eyes,  
Which languish for thy sight.*

6 Wij bidden, Heer, sta op

en kom in heerlijkheid!  
Op U staat onze hoop  
die onze herder zijt!

*5 Some scorn thy sacred name,  
And wolves devour thy fold;  
By many deeds of shame  
we learn that love grows cold.*

*6 Choir  
O'er lands both near and far  
Their darkness broodeth yet;  
Arise, o morning star,  
Arise, and never set.*

**7 Uw schapen zijn in nood,  
uw naam wordt niets geacht...  
men breekt uw volk als brood,  
men heeft ons opgejaagd.**

**8 Koor  
De nacht is als een graf,  
ontij heerst in het rond.  
Kom van de hemel af,  
o Ster van Gods verbond!**

## **ORGELSPEL**

Bij de uitgang vindt een collecte plaats. U kunt ook gebruikmaken van de QR-code om een gift te doen ter bestrijding van de kosten. Uw gift komt terecht op dezelfde rekening waarop ook de collectegelden worden gestort.



**Wij zien u graag terug op zondag 3 november, om 17:00 uur.**